

گهسانک

June 2013

خرداد ۱۳۹۲

شماره ۱۵۰

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان ویکتوریا



کلینیک شنوایی ملبورن

 AudioHearingMelbourne

Head Office
132 Toorak Road
SOUTH YARRA

Chapel Gate Medical Centre
6-10 Chapel Street
WINDSOR

مجھز به پیشرفته ترین دستگاہای آزمایش شنوایی و تنظیم سمعی

- مشاوره رایگان
- آزمایش کامل شنوایی
- ارزیابی سمعکهای فعلی
- ارزیابی صدای وز وز گوش (Tinnitus)
- تست رایگان سمعکهای پیشرفته دیجیتال
- سمعکهای رایگان برای افراد بازنشسته واجد شرایط (Pensioners)

تلفن تماس: 9820 3440

ادیولوژیست: علیرضا دادآفرین

www.audiohearing.com.au

Ph: 1300 432 793



AFBS.COM.AU

اگر به دنبال وام مسکن ، سرمایه گذاری و راههای قانونی برای کاهش پرداخت مالیات به دولت هستید با مشاور با تجربه فارسی زبان ما تماس حاصل فرمایید.

خدمات دیگر دفتر ما

- مشاور جهت سرمایه گذاری مسکن و تجاری
- بیمه عمر
- بیمه وام
- بیمه درآمد

Address: 41H/ 190 Jells Road
Wheelers Hills VIC 3150

Mobile: 0432 603 609(Farkhondeh) or 0422 842 494(Nasrin)

www.afbs.com.au

سخنی با شما

گلبانگ

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان ویکتوریا

طرح روی جلد: صنایع دستی ایران



هیئت تحریریه

علی شاملو (سرمدیر)
ابوالفضل زاهدی (تاریخ)
نسرین نصیری (اجتماعی)

امور اجرایی

مدیر امور اجرایی: نسرین نصیری
طراحی و صفحه‌بندی: احسان حائری
چاپ: اسنپ (۰۳۹۳۴۷۶۴۱۱)



نشانی (دفتر کانون):

Level2, 79, Mahoney's Road,
Forest Hill, 3131
Tel: 03 9894 2644
Mobile: 0468 460 698

Email: golbang@iranian-vic.org.au
Web: www.iranian-vic.org.au

نشانی پستی:

P.O. Box 1161, Doncaster East, 3109

ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید از درج مطالب ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب رسیده دلیل بر تأیید آنها نمی‌باشد. حق انتخاب، ویرایش و چاپ مطالب برای هیئت تحریریه و در نهایت هیئت مدیره کانون محفوظ می‌باشد.

اعضای محترم کانون و هموطنان گرامی، سخن این ماه رابه موضوع گلبانگ اختصاص داده‌ام. گلبانگ ماهنامه کانون ایرانیان، تنها نشریه ایرانی در ویکتوریاست که بطور مستقل و بدون وابستگی سیاسی و مذهبی زیر نظر هیئت تحریریه همراه بدست شما عزیزان می‌رسد. کلیه امور گلبانگ (اداری، فنی، تهیه مطالب و نوشتار مقالات) بطور داوطلبانه و رایگان توسط چند انسان صادق، مسئول و دلسوز انجام می‌پذیرد، آن‌هم با امکانات ناچیز و نداشتن تسهیلات تکنیکی لازم. آنها که دستی در کار مطبوعات دارند به خوبی واقفند چه مشکلات و هزینه‌هایی برای تهیه یک روزنامه و یا مجله وجود دارد. چاپ، کاغذ و پست یک گلبانگ برای کانون حدود سه دلار هزینه برمی‌دارد که با توجه به تعداد بی‌شمار گلبانگ ارسالی به اعضا و غیره، بودجه قابل توجهی برای تأمین این هزینه لازم است. این هزینه بالا می‌بایستی از محل درآمد حاصل از آگهی‌ها تأمین و پرداخت گردد که امور آگهی‌ها و مشکلات و معضلاتش خود حدیث دیگری است که در این مقوله نمی‌گنجد. با موج جدید مهاجرت هموطنان در سال‌های اخیر، بخصوص جوانانی که با تحصیلات و تخصص با ارزش‌شان برای کار به استرالیا آمده و می‌آیند، ضرورت بازنگری و برنامه ریزی منطقی و اصولی در کل فعالیت‌های کانون و بخصوص در مورد گلبانگ بیش از پیش احساس می‌شود. در این راستا هیئت تحریریه گلبانگ بر آن است که با بهره‌گیری از نرم‌افزارهای جدید، نیروی انسانی بیشتر و تشویق هموطنان به ارسال مقالات سودمند بر کیفیت گلبانگ بیافزاید. کارهای فنی گلبانگ یکی از وقت‌گیرترین، پیچیده‌ترین و حساس‌ترین مراحل تهیه این ماهنامه است. جمع‌آوری مقالات، ویراستار آن‌ها، صفحه‌بندی، تعدیل فونت‌ها، طراحی و تنظیم آگهی‌های جدید، طراحی روی جلد، تهیه تصاویر مناسب برای هر مطلب، تماس با چاپخانه، ارسال فایل آماده چاپ، دریافت هفتصد هشتصد ماهنامه از چاپخانه و رساندن بموقع آنها به دفتر کانون و آماده نمودن گلبانگ برای ارسال به اعضا و فروشگاه‌های ایرانی بخشی از کارهای فنی همراه گلبانگ است. چند ماهی است جوانی از تبار عاشقان خدمت به هم‌نوع مسئولیت مهم کارهای فنی گلبانگ را عهده‌دار شده است. احسان حائری انسانی متواضع، فروتن و کاردار و کاربُر است که در نهایت صبوری علاوه بر کارهای شغلی خود و رسیدگی به همسر و فرزندان هرروزه با مشکلات فنی گلبانگ دست و پنجه نرم می‌نماید. حضور این جوانان در فعالیت‌های کانون می‌تواند منشاء حرکت، باروری و خلاقیت در همه زمینه‌ها باشد. موضوع دیگر مسئله چاپ گلبانگ است. مدتهاست تهیه کاغذ و چاپ گلبانگ به آقای اسد آذری و همکاران (Snap Printing) واگذار شده که ایشان با حسن نیت و بزرگواری تخفیف ویژه‌ای را برای کانون قائل شده اند که از ایشان و همکارانش می‌بایستی تشکر و سپاسگزاری نمود. چنین تخفیف مخصوصی این امکان را برای ما بوجود آورده است که نه تنها تمام صفحات را رنگی و با کاغذ مرغوب به چاپ رسانیم بلکه کیفیت چاپ به سطح بهترین مجلات ملبورنی ارتقاء یابد. به هر صورت گلبانگی که همراهه به درب منزل شما می‌آید و در لانه پست شما گذارده می‌شود از پیچ و خم‌های زیادی عبور می‌کند تا بدست شما خواننده گرامی برسد. پیام‌های هیئت مدیره کانون، اخبار فعالیت‌ها در ملبورن، مقالات ادبی و پزشکی و گاه روزشمار تاریخ و طنمان ایران زمین، هدیه‌ای است که با صرف وقت بسیار توسط تعدادی انسان عاشق ایران و ایرانی به شما خواننده بزرگوار تقدیم می‌شود. امیدواریم حمایت شما عزیزان و دعای خیرتان انرژی بیشتری به دست‌اندرکاران گلبانگ ببخشد تا همانند سایر فعالیت‌های کانون، گلبانگ نیز پیش‌تاز مطبوعات فارسی زبان ویکتوریا شود.

علی شاملو



اخبار گروه بازاریابی و کمک به احداث خانه ایران

گروه بازاریابی خانه ایران براساس تعهد اخلاقی خود درمورد کمک به احداث خانه ایران و همزمان با فعالیتهای اجتماعی برای اشاعه و ارائه گوشه‌هایی از فرهنگ اصیل ایرانی به شهروندان عزیز در سال ۲۰۱۳ به انجام اقدامات موفقیت‌آمیزی نائل آمد. فعالیتهای گروه بازاریابی از ابتدای سال ۲۰۱۳ تاکنون به شرح زیر است:

برگزاری جشنواره ایرانی Persian Fair در روز ۱۴ آوریل - این جشنواره با موفقیت بی‌نظیری با مدیریت گروه بازاریابی، پشتیبانی و کمک هیئت مدیره‌های کانون ایرانیان و خانه ایران و همکاری تعداد بیش از ۱۲۵ نفر داوطلبان گرامی از جمله گروه AIRYS برگزار شد. تعداد بازدیدکنندگان جشنواره که شامل علاقمندان ایرانی و استرالیایی و سایر اقوام بوده است به بیش از ۲۰۰۰ نفر رسید.

در این جشنواره اغذیه ایرانی که توسط داوطلبان تهیه و به معرض فروش گذاشته شد و شامل انواع کباب، نوشیدنیهای ایرانی و انواع خوراکی‌های مورد علاقه بازدیدکنندگان بود، مورد استقبال بسیار قرار گرفت. چاپخانه سنتی از جمله محبوب‌ترین قسمت‌های جشنواره بشمار می‌آید.

در قسمت "بازار" اجناس و کالاهای ارائه‌شده توسط فروشندگان مستقل یا داوطلبان، شامل محصولات خانگی تهیه‌شده توسط داوطلبان، صنایع دستی ایرانی و قالیچه‌های دستبافت و هم‌چنین محصولات غذائی از جمله شیرینیجات و زعفران بود که اکثراً با بو و رنگ ایرانی دلپذیر خود، با محیط جشنواره سازگاری و هماهنگی داشت.

از جمله فعالیتهای جشنواره برنامه‌های سرگرم‌کننده برای خردسالان و نوجوانان بود. سنت‌های قدیمی مثل کوبیدن سکه به "دریچه آرزو"، نمایش دار قالی‌بافی و نحوه بافتن قالی، نمایش سفره هفت سین و کرسی، نمایش خطاطی گبرائی شایان توجهی داشت. نمایش حروف و الفبای فارسی و نحوه نوشتن و تعلیم زبان فارسی توسط داوطلبان مدرسه ایرانی توجه بسیاری را به خود جلب نمود.

در قست هنری جشنواره داوطلبان نوجوان مدرسه فارسی، جوانان عضو گروه صبا و هم‌چنین هنرمندان آماتور مستقل، برنامه‌های رقص و موسیقی ایرانی بسیار دلپذیری در تمام طول روز اجرا نمودند که با تشویق بی‌نظیر مدعوین روبرو شد.

پشتیبانی مالی و سازمانی شهرداری Yarra هم‌چنین حضور و سخنرانی نماینده شهردار باعث دلگرمی و تشویق گردانندگان جشنواره گردید.

مراسم قدرانی از گروه‌های داوطلب که با تمام وجود به برگزاری این جشنواره ارزشمند کمک کردند در ماه جولای انجام خواهد شد.

شرکت در فستیوال هماهنگی فرهنگی چند ملیتی - Knox Multicultural Harmony Festival

گروه بازاریابی در روزهای ۲۰ و ۲۱ آوریل در این فستیوال که توسط شهرداری Knox برای ارائه فرهنگ و رسوم بیش از ۱۰ ملیت مقیم استرالیا طراحی و اجرا شد شرکت نمودند. نظر به اهمیت این فستیوال در ارائه اهداف وزارت مهاجرت و همبستگی ملیتهای مختلف مقیم ملبورن، از وزیر هماهنگی فرهنگی Multicultural Minister Mr Nicholas Kotsiras و سایر مقامات وزارتخانه و شهرداری برای شرکت در فستیوال و سخنرانی دعوت شده بود.

در این فستیوال گوشه‌هایی از هنر و فرهنگ ایرانی از جمله موسیقی و رقص‌های سنتی توسط گروه صبا برای مدعوین جشنواره در هر ۲ روز شنبه و یکشنبه اجرا شد و هم‌چنین تعدادی از غذاهای اصیل ایرانی تهیه و به معرض فروش گذاشته شد. کل فعالیتهای گروه بسیار مورد توجه و تشویق قرار گرفت.

شرکت در جشن‌های سنتی مربوط به نوروز و فستیوال‌های دیگر - گروه بازاریابی در کلیه جشن‌های ملی سال نو از جمله چهارشنبه سوری، سیزده بدر و غیره که توسط کانون ایرانیان برگزار شد فعالیت نمود و هم‌چنین در چند فستیوال دیگر نیز شرکت موفقیت‌آمیز داشت.

کل درآمد حاصله از فعالیتهای گروه به حساب خانه ایران ریخته شده است ولی آنچه بیش از همه برای گروه بازاریابی ارزشمند است زنده نگه‌داشتن رسوم و سنن و فرهنگ غنی باستانی است که در ریخته‌شدن پایه‌های اصلی و تشکیل جامعه اصیل و نوین ایرانی در وطن دوم نقش اساسی دارد. برای دریافت اطلاعات بیشتر با تلفن ۰۴۱۹۵۰۶۶۹۹ تماس بگیرید.

مجمع عمومی سالیانه کانون ایرانیان ویکتوریا**خانه ایران و****گروه جوانان کانون ایرانیان ویکتوریا**

مجمع عمومی و انتخابات کانون ایرانیان در روز یکشنبه ۱۸ آگوست ساعت ۲ بعدازظهر در سالن سینیور سیتی زن کلاب دانکستر (Doncaster Senior Citizen Club) برگزار خواهد شد.



از اعضای کانون انتظار می‌رود که در مجمع عمومی شرکت کرده و نمایندگان خود را انتخاب نمایند تا در سال آتی هیئت اجرایی کانون بتواند از هماهنگی و همکاری بیشتر شما اعضای محترم برخوردار باشد. گزارش و فعالیت‌های سالانه کانون در این جلسه به اطلاع اعضای محترم خواهد رسید.

- تشریح بهتر فعالیت‌های گسترده و اهداف کانون در زمان حال و آینده
- گزارش کامل فعالیت‌ها و عملکرد کانون در سالی که گذشت
- گزارش مالی
- انتخابات اعضای جدید هیئت اجراییه

از فعالانی که مایل هستند خود را برای شرکت در انتخابات کاندید کنند نمایند تمنا می‌شود که آمادگی خود را برای همکاری و همیاری کتبا اعلام دارند.

آدرس دفتر کانون:

Level 2, 79 Mahoney's Road Forest Hill 3131

آدرس پستی:

Po Box 1161, Doncaster East Vic 3109

Mindfulness for a more harmonious life

Free Seminar

Join this FREE seminar sponsored by AISOV to experience and know more about mindfulness practice and its benefits in your daily life.

Presented by **Dr Kaveh Monshat** (Consultant Psychiatrist and Lecturer in Psychiatry at the University of Melbourne) and hosted by **Mr Hamid Homayouni** (Life Coach & Therapist).

Greater moment to moment awareness of our experience has been lauded as a path to clarity and peace of mind for centuries in many different spiritual and philosophical traditions. A non-judgmental attitude and an orientation to gentleness and compassion go hand in hand with seeing things as they are in the service of a more harmonious life. Recently mindfulness practice has become increasingly incorporated into Western medical and mental health care. Its role in allowing greater well-being in the workplace and in the community at large has also gained attention.

In this session a brief overview of what mindfulness involves and the research evidence pointing to its benefits is followed by an optional group meditation practice and an opportunity to discuss this experience.

When: Sunday July 21st 2013, 11:00 am – 1:00 pm

Where: Doncaster Senior Citizens Club, (901 Doncaster Rd, Doncaster East) Mel ways Ref 47 K1

Bookings: Nasrin – 0468 460 698

Cost: FREE



فرم مالیات را خودتان بر روی اینترنت پر کنید - (e-Tax on-line)



کانون ایرانیان ویکتوریا با هدف آشناسازی هموطنان تازه وارد به استرالیا (که در سال مالی گذشته شاغل بوده و مالیات پرداخت کرده‌اند) با نحوه تکمیل و ارسال فرم‌های مالیاتی از طریق اینترنت، اقدام به برگزاری یک کارگاه آموزشی در این رابطه کرده است.

سخنران کارگاه، سرکار خانم **فرخنده سینگ** مشاور با تجربه مالیاتی از

Assurance Finance Business Solutions

خواهند بود.

زمان: یکشنبه ۲۱ جولای از ساعت ۱۰ الی ۱ بعدازظهر

مکان: Level 2 , 79 Mahoney's Road Forest Hill 3131

لطفاً برای رزرو جا با تلفن ۰۹۸۶ ۴۶۰ ۴۶۸ (نسرین) تماس بگیرید.

یادها و آرزوها

علی شاملو

تاریک شبی بود و بارانی و دل گرفته من. سراغ تارهای عنکبوتی محصور در جعبه جادوئی حافظه‌ها رفتم. با اولین کلیک عکسی از دل تارها به بیرون جهید، تصویری که تاریکی شب را به صبح شفق بدل نمود. عکسی از بازار قدیم شهرم تهران بود. با دیدن این عکس از تونل تودرتوی زمان به شصت سال پیش پرتاب شدم. زمانی که کودکی بیش نبودم و بازار و سبزه میدانش برای ما بچه‌ها چه فضای شاد و زنده و آشنائی بود. سالی دوسه بار با بزرگترها به بازار می‌رفتم. خرید کفش و لباس نو برایمان شادی‌آفرین بود و بخصوص رفتن به چلوکبابی شمشیری و یا نایب در دهنه بازار کوچک و یا خوردن کباب با نان سنگک در بازار بزرگ با ریحان‌های تازه آب زده‌اش و گوجه‌های قرمز و براق به سیخ کشیده که آه چه مزه و بوئی داشت. بازار برای خودش شهری در دل شهر تهران بود. محله‌های مختلفی داشت که با پیشوند بازار، بازارچه، چارسوق و تیمچه همراه بود. اجازه دهید خاطره‌ای از این بازار سرشار از شور و حرکت را برایتان نقل کنم. در سال‌های دور و بی‌خبری، خانواده‌های تهرانی بجز مایحتاج روزانه، اقلام لازم زندگی را از بازار تهیه می‌کردند چرا که در آن زمان‌ها هنوز چتر فروشگاه‌های زنجیره‌ای بر سر خانواده‌ها گسترده نشده نبود. در ته بازار، بازارچه فرش بود که معاملات عمده فرش چه داخلی و چه صادراتی در آن متمرکز بود. در آن دوران حجره حاج صداقت معتبرترین و مطمئن‌ترین محل برای خرید فرش در بین خانواده‌های قدیمی تهران بود. حاجی حجره‌ای داشت دونیش و چهاردهنه. حاج صداقت از خصوصیات انسانی والائی برخوردار بود. مورد اعتماد و وثوق مردم و تجار بازار بود. تجارتخانه‌اش درحقیقت یک عدالتخانه صنفی بود و ضمناً نیاز انسان‌های دردمند و نیازمند را برآورده می‌کرد. حاجی با بی‌طرفی و حسن‌نیت به قضاوت می‌نشست و هر حکمی که می‌کرد بی‌کم و کاست مورد قبول طرفین دعوا قرار می‌گرفت. حاج صداقت روئی گشاده و باطنی چون آینه صاف و شفاف داشت. هر زمان که ما بچه‌ها به حجره‌اش می‌رفتیم از کشوی صندلی چوبی لهستانی که با یک قالیچه ترکمن مفروش شده بود چمباتمه می‌زد و با مشتریان و تجار به صحبت می‌نشست. حاجی علاوه بر تسلط به مسائل مذهبی و عرفان، روشنفکری آگاه و تیزبین بود که دستی هم در شعر و ادبیات داشت و لذا در لابلای گفتارش جملاتی از نیچه، ولتر، راسل، گوته و داستایوسکی و یا شعری از حافظ و مولانا را چاشنی صحبت‌هایش می‌کرد که موجب حیرت اطرافیان و بخصوص مشتری‌های دانشگاهی‌اش می‌شد. به یاد دارم که از همان اوایل دهه سی شمسی چند نفر به طور دائم و ثابت در حجره حاجی کار می‌کردند. میرزا تقی که به حساب‌های داخلی و خارجی حاجی می‌رسید. پیرمردی لاغراندام که آبدارباشی حاجی بود. به محض ورود تاجری و یا یک

مشتری رحیم آبدارباشی با اشاره حاجی فوری یک چائی قندپهلوی توی یک استکان کمرباریک جلوی تازه وارد می‌گذاشت. پسر بزرگ حاجی و چند شاگرد که فرش‌ها و و قالیچه‌ها را جلوی مشتریان پهن می‌کردند. از سال چهل یک جوان رشید، برومند و خوش‌چهره‌ای همیشه دست به سینه دم در حجره ایستاده بود که بهش حبیب حمال می‌گفتند. آن زمان‌ها عدل‌های کالا در بازار بوسیله باربرها جابجا می‌شد. حبیب حمال را همه بازار می‌شناختند و تجار سعی می‌نمودند به هر تدبیر و تمهیدی حبیب را از دست حاجی بدر آورند. حبیب همچون خود حاجی از خصوصیات خاص و ویژه‌ای برخوردار بود. قدرت بدنی حبیب زبانزد اهل بازار بود. باری را که چند نفر قدرت جابجائی‌اش را نداشتند حبیب به راحتی بر کوله‌پشتی به روی پشت می‌نهاد و از بازارچه فرش فروش‌ها تا دهنه بازار سر خیابان بوذرجمهری بی‌توقف می‌برد. حبیب پسری سیستماتی بود با قدی بلند، بازوانی ستبر، صورتی استخوانی با پیشانی بلند و موهای صاف ریخته شده بر روی شانه‌اش که به او حالتی مسیح‌وار و تقدس‌ماب می‌بخشید. چشمان درشت و نگاه نافذ وی با لبخندی همیشه بر لب، نشان از طینت پاک و صفای باطن وی داشت. هوش سرشار، حافظه قوی و مردم‌داری و سایر خصوصیات حبیب از چشم تیزبین حاج صداقت دور نبود و به همین علت حاجی، حبیب را مثل پسرهایش دوست داشت و از هر کمک مالی و معنوی در حق وی دریغ نداشت. حاجی با طیب خاطر، حبیب را به کلاس شبانه مدرسه‌ای در میدان حسن‌آباد فرستاد. حبیب علی‌رغم کار سنگین روزانه هر شب به آن مدرسه می‌رفت و معلمان مدرسه که تحت تاثیر هوش و شخصیت وی قرار گرفته بودند با سعی و علاقه به حبیب خواندن و نوشتن و درس زندگی می‌آموختند. پس از چند سال حبیب باسواد شد و اهل کتاب و مطالعه ولی کماکان به حاجی که مربی و مرادش بود وفادار ماند و هرروز صبح اول وقت جلوی حجره حاج صداقت حاضر می‌شد. حالا حبیب هم برای خودش مشتری‌هایی داشت. باربرهای بازار دیگر برای نوشتن نامه‌هایشان به نامه‌نویس‌های جلوی پست‌خانه مراجعه نمی‌کردند و حبیب بدون هیچ چشم‌داشتی برایشان نامه می‌نوشت، باربرها حالا او را حبیب‌خان صدا می‌کردند. سال‌ها از حاج صداقت و بازار و بازارچه‌های تودرتوش خبری نداشتیم تا در سال ۱۳۶۶ برای کاری به خانه پدری سفر کردم. یک روز با برادرم به بازار رفتیم. بازاری که خیلی عوض شده بود. به حجره حاج صداقت سری زدیم. پیرمردی با موی و ریش سفید، قوزکرده بر همان صندلی چوبی لهستانی فرورفته بود و در بالاسرش دو قاب منبت‌کاری آویزان بود. بر روی یک قاب با خط طلائی نوشته شده بود "انالحق" و در قاب بعدی این قطعه شعر نیما به چشم می‌خورد "غم این خفته‌ء چند / خواب در چشم ترم می‌شکند". با کمی دقت دیدم که خود حاجی است که خیلی تکیده و فرتوت شده. پس از سلام و علیک برادرم رو به حاجی کرد و گفت "حاج آقا این همون علی کوچولوی ماست که همیشه سراغ‌اش را

گذشت و حبیب مثل مرغ سرکنده بال بال میزد و سر درگریبان برده بود. روز سوم درحال غم و ناامیدی جلوی حجره ماتمزه ایستاده بود که باز دختر را دید که داخل حجره حاج داود شد. حاج داود از تجار معروف فرش بود که با حاج صداقت رفاقت دیرینه داشت. حبیب بی حرکت چشم از درحجره حاج داود بر نمی داشت. پس از نیم ساعت که برای حبیب سالی گذشت دختر از حجره خارج شد و بلافاصله نظری بسوی حبیب انداخت و باز چادرمشکی اش را بازویسته کرد و با لبخندی دل آشفته حبیب را لرزاند. دختر به سوی دهنه بازار روان شد و حبیب همچون آدمهای کوکی بی اختیار به دنبال آن غزال وحشی شتافت. دخترگاه گاه سری برمی گرداند و چهره اش از دیدن مجنونی که سر درپی اش داشت گلگون می شد. دختر در دهنه بازار توقیفی کوتاه کرد و پس از آنکه مطمئن شد حبیب به دنبال اوست به سمت مسجد شاه پیچید و از پله های مسجد شاه پائین رفت و وارد صحن جلوی مسجد شد. درگوشه ای خلوت در زیر یک رواق ایستاد و چشم به دلدار دوخت. حبیب مثل انسانی مسخ شده به معبود نزدیک شد و به اطراف نظری افکند خود را به درون رواق انداخت. هردوعاشق بهم زل زده و می لرزیدند. بادی از کوه های البرز وزیدن گرفت و پس از پیچیدن براندام دختر برگونه اش بوسه ای نواخت. چادر از سر دختر افتاد و نسیم بر موهای آبشارگونه اش شانه ای زد. حبیب سر به زیر انداخت. بر روی صورت استخوانی و مردانه اش قطرات عرق نشسته بود. در همان کوتاه زمان راز دل بر دختر گشود و دختر با نگاه معصومانه و کلمات عاشقانه محبت و مهربانی خویش را به صورت حبیب پاشید. با هم عهد بستند که باز یکدیگر را ببینند. آن روز حبیب از مسجد شاه به تجارتخانه حاجی برنگشت و باقی روز و تمام شب را با تجسم نگاه و حرکات و گفتار غزالش سپری کرد. صبح بعد به حجره رفت. حاج صداقت از همان کله صبح متوجه حال دگرگون و سرگشتگی حبیب شد و او را زیر ذره بین قرارداد. دو روز بعد سروکله دختر پیدا شد و باز در همان رواق مسجد شاه به رازونیز پرداختند. دختر برای اولین بار اسمش را گفت. نرگس از پدرش که حاج داود بود و از وضع خانواده اش گفت و حبیب مرد و مردانه از شغل و ندریش پرده برداشت و با هوش و ذکاوت خدادادی اش دریافت که رسیدن به دلدار با داشتن پدری ثروتمند چون حاج داود از محالات است، لذا رو به نرگس کرد و گفت "بین نرگس اگرچه تو حالا صاحب روح و جسمام شده ای و زندگی بدون تو دیگه برام بوج و بی معنیه ولی حالا میدونی من کیم و چیم. من اگه پرفسور و استاد دانشگاه هم بشم برای پدرت و بازاریا همون حبیب حاملم، بنابراین ادامه این دیدارها غیر از رسوائی من و عذاب تو چه ثمری میتونه داشته باشه". نرگس مدتی بصورت جذاب و مردانه حبیب خیره شد و در جواب حبیب گفت "من تو رو میخوام نه شغل و پولت رو. خدا با ماست و مطمئنم که به ما کمک می کنه". بعد با لبخندی به چشمان حبیب خیره شد. صحبت ها و نگاه نرگس دل حبیب را سخت فشرد و صدای ضربان قلبش را حتی هر رهگذری می توانست بشنود. ازهم جدا

می گرفت. حاجی مکئی کرد و گوئی در حافظه اش به دنبال گذشته می گشت و صفحات زندگی را ورق می زد. با همان صدای نافذ آشنا گفت "می بینی پسر من این قطار زمان به چه سرعت می گذره، انگار دیروز بود که تو بچه کنجکاو و شیطون با این برادر و مادرت به اینجا میومدین. پسر من روزهای پر برکت و شادی بود اون زمان ها، اما دریغ" و کوتاه مدتی حاجی سر درگریبان برد. به اطراف حجره نظری انداختم. از حال میرزا تقی و رحیم آبدارچی پرسیدم. حاجی سری تکان داد و گفت "اونها ره به دیار دیگر بردند و ما رو توی این بلبشو اوضاع تنها گذاشتند" و بعد زیر لب فاتحه ای خواند. از دیگران پرس و جو کردم و بعد یاد حبیب حمال افتادم. وقتی اسم حبیب را آوردم حلقه اشکی بر چشمان پیرمرد نشست و گفت "همه بازار و قدیمیا می دونن که من حبیب رو مٹ پسران دوست داشتم و هنوزم نور چشم منه". و بعد سرنوشت حبیب را برایم شرح داد که که چکیده اش را براتون بروی کاغذ می آورم. همانطور که قبلا اشاره کردم حبیب هم در حجره حاجی کار می کرد و هم تحصیل را ادامه می داد. **حبیب همچون ماهی کوچولوی صمد بهرنگی رو به دریا داشت و روح اش برکه های تنگ و محدود را بر نمی تابید.** می دانست توانائی در دانائی است و راه دانائی در مطالعه و شناخت دانستنی ها. و لذا مصمم بود که حتما دیلم متوسطه را بدست آورد و سر بر راه علم گذارد. یک روز در اواخر شهریور ماه که هنوز هُرم گرما برتن شهر نشسته بود حبیب در جلوی حجره داشت کتابی می خواند. یک باره صدائی او را از درون کتاب به بیرون هل داد. حبیب دید که کیفی زنانه بر روی زمین ولوده و محتویات کیف پخش و پلا گشته. فوراً کتاب را بست و مشغول جمع آوری محتوای کیف شد. وقتی اشیاء را داخل کیف گذارد تازه سر را بالا گرفت تا کیف را به صاحبش برگرداند. به یک باره چهره دختری زیبا را مشاهده نمود که با لبخندی به لطافت گل های بهاری به او چشم دوخته بود. پنداری زمان برای مدتی ایستاد تا نگاهها حرف های ناگفته خود را بزنند. پس از لحظه ای دختر با لبانی غنچه گونه از او تشکر کرد و ضمنا دختر با دستش دولبه چادر را از هم گشود تا با باد زدن خودآتشی را که در وجودش شعله می کشید رام نماید. نگاه حبیب از چشمان دختر بر روی دستان و سینه بلوری وی که با سینه ریز و دستبند مطلا آذین شده بود لغزید. حبیب باز به چشمان درشت و سیاه دختر نظری افکند. نگاه آن صنم چون تیری بر قلبش نشست. حبیبی که صد کیلو بارکمرش را خم نمی نمود، ناوک مژگان آن پری چهره چنان ضربه ای بر قلبش نواخت که او را به زانو درآورد. در همان حالت دوزانو کیف را به سوی دختر گرفت. دستان دختر کیف را لمس کرد. برای چند لحظه کیف در دستان هر دو جوان بدون کششی از هردو طرف سرگردان ماند. بالاخره دختر به خود آمد و کیف را به سینه چسباند و با تشکری مجدد گریخت. از همان لحظه حال و هوای روحی و جسمی حبیب تغییر کرد و دیگه دست و دلش به کار نمی رفت. دوسه روزی

چهل ساله منه. ما از بچگی تو همین بازار با هم بزرگ شدیم. مشکل اینه که حاج داود مٹ اکثر بازاریا هنوز دنیا رو سه طلاقه نکرده و به دنیا و زرق و برقیش دل بسته، ولی در کار خیر هیچ حاجت استخاره نیست. تو از فردا بیا سرکار و زندگیت و منم بهت قول میدم باحاج داود و خانوادش صحبت کنم". فردای آن شب حبیب به بازار رفت اما حاجی هیچ کاری به او رجوع نکرد. چند هفته‌ای حبیب طبق معمول صبح زود به بازار می‌آمد ولی حتی برای یکبار هم به درحجره حاج داود نگاه نمی‌کرد. می‌ترسید که باز بانگاه نرگس روبرو شود و تحمل‌گریز نداشته باشد. سه هفته از دیدارحاجی درخانه حبیب گذشت. یک روز وقت ناهارحاج صداقت رو کرد به حبیب و از اوخواست که ناهار را با وی بخورد. حاجی به پشت حجره رفت و حبیب با حال نظار سردر پی‌اش نهاد. ناهارحاجی برخلاف دیگر تجار هر روز ماست و نان سنگک بود. حاجی تکه‌ای نان با مقداری ماست جلوی حبیب گذاشت و خود مشغول خوردن شد. لقمه ازگلولی حبیب پائین نمی‌رفت. چیزی گلولی او را می‌فشرد. حاجی درچشمان حبیب زل زد و آرام و شمرده گفت "من با حاج داود و خانواده‌اش چهارجلسه در مورد تو صحبت کردم بالاخره با هزار بدبختی و قهر و آشتی تونستم موافقت حاج داود را با شرایطی بگیرم. اولاً تو بایستی توی همین بازارچه یه حجره فرش داشته باشی. دوماً یه خونه در سنگلج نزدیک خونه حاجی بخری. سوماً یه عروسی آبرومند بگیری. چهارماً پشت قران رو مهر کنی که نرگس رو اذیت نکنی و بهش حق طلاق بدی. چشمان حبیب از این شرایط سنگین داشت از حدقه درمی‌آمد، چرا که او در آسمان خدا حتی یک ستاره نداشت چه رسد به خانه و حجره و پول عروسی. با نگرانی به صورت حاجی چشم دوخت. حاج صداقت با لبخندی گفت "من برای تو حجره بغلی رو اگرچه کوچک و یه دهنه است دیروز قولنامه کردم، مطمئنم که تو با کوشش و کارت پول اونو در آینده بهم پس میدی. درمورد خونه هم من یه خونه تو سنگلج دارم که اجاره است. با مستاجرهای قرارگذاشتم که ماه دیگه تخلیه کنه. تو و عروست به اون خونه میرید و من به حاج داود قول دادم تا زمانی که تو خونه خودتو نخیریدی ازت اجاره بگیرم. درمورد خرج عروسی هم بالاخره من بایستی برای تو پسریم کاری بکنم خرج عروسی‌ات با من. اما شرط چهارم رو همون جور که حاج داود خواسته پشت قران رو مهر می‌کنی و بهش میدی. اشک شوقی از دیدگان حبیب جاری شد. حبیب خواست پای حاجی را ببوسد که حاجی نگذاشت و صورت حبیب را بوسید. حاجی در دل راضی بود که غم انسانی را به شادی بدل کرده اما هنوز غم بزرگی بر دلش چنگ می‌زد.

پسر کوچک‌اش خواهان و خواستگار نرگس بود.

شدند و نرگس با دلی پرامید به خانه برگشت. حبیب به خاطر آبرو و آینده نرگس تصمیم گرفت که کار در بازار و حجره حاجی صداقت را رها کنه و به گوشه عزلت و تنهائی پناه ببرد. لذا دیگر به بازار نرفت. پنج روزی حبیب در خانه ماند و نه خواب داشت و نه خوراک. نزدیکی‌های غروب بود که در اطاق اجاره‌ای حبیب را زدند. حبیب کسی را نداشت که این وقت غروب به سراغش بیاید و یکهو دلش به شور افتاد. با دستانی لرزان چفت در را گشود. باورش نمی‌شد او حاجی صداقت، پیر و مرادش بود. بلافاصله دولا شد و بردستان حاجی بوسه زد و همانطور سربه‌زیر در مقابل حاجی زانو زد. حاج صداقت با محبت سرحبیب را بوسید و باهم بر روی زیلوی کهنه نشستند. این اولین بار بود که حاجی به خانه حبیب می‌آمد. حبیب را عجیب شکسته و لهیده می‌دید. آن یلی که در مقابل ناملایمات و کارهای سخت خم به ابرو نمی‌آورد اکنون با چشمانی به گود نشسته و صورتی پر از درد در مقابل او نشسته بود. حبیب باصدای بغض‌آلود پرسید "حاج آقا این کلبه محقر را چطور پیدا کردی؟ حاجی برای اینکه حال و هوای غم‌انگیز اطاق را عوض کند درچشمان حبیب خیره شد و گفت "سرکوپه از کفاش محله‌ات پرسیدم "رفیق، خانه دوست کجاست"

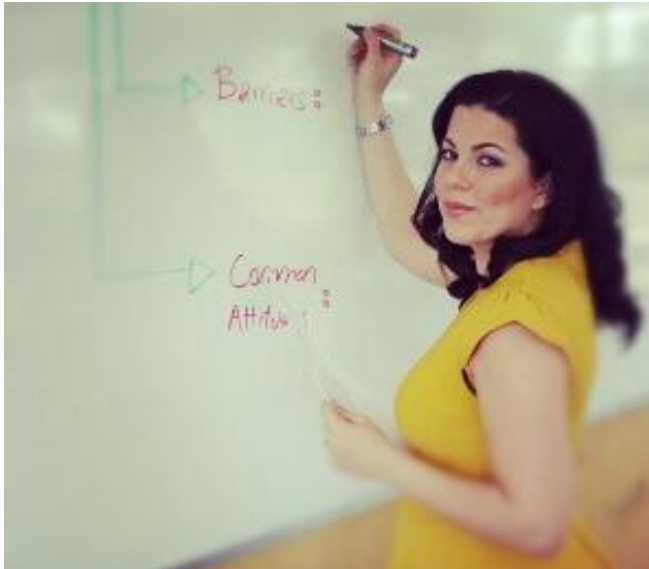
و مردک گفت:

نرسیده به درخت بید

خانه ایست که از خواب خدا سبزتر است

و در آن عشق به اندازه پره‌های صداقت آبی است

می‌بینی حبیب! به خاطر تو همه کفائشای شهر شاعر شده‌اند". و حبیب به یاد آورد که حاجی چند بار شعر نشانی سهراب را برایش خوانده بود و هنوز نمی‌فهمید چرا آن کودک برای برداشتن جوجه‌ای از لانه نور از کاج بلند بالا رفته بود. سرفه حاجی، حبیب را از دنیای خودش بیرون راند و حاجی رو به حبیب کرد و گفت "حبیب تو پسر من هستی بنابراین غم توغم منه، بمن بگو چه اتفاقی افتاده که تو رو به این روز نشونده. اگه به من حقیقت رو بگی قول میدم مشکلات رو حل کنم فقط به من با همون صداقت همیشگی‌ات حقیقت رو بگو". بر روی گونه‌های حبیب اشکی به گرمی دل پرستوهای عاشق سرازیر شد که دل حاجی را به درد آورد. حبیب تمام ماجرا را شرح داد و درپایان گفت "مرد و مردانه حاج‌آقا من حتی دست دختر را تابحال به دستم نگرفتم و از جوانمردی به دور بود با آبروی یک دختر بازی کنم. می‌دونی حاجی من مرید و شاگرد و بنده شمام و تو مکتب مردانگی و شرف شما درس یاد گرفتم". حاجی ده دقیقه‌ای تو فکر رفت و حبیب نمی‌دانست با افشای رازش چه دردی را بردل حاجی نشانده است. حاجی رو به حبیب کرد و گفت "تو خودت می‌دونی حاج داود دوست



برآن شدیم تا از این پس همراه گفتگویی با یکی از ایرانیانی که به نحوی بافعالیت‌های خود قدمی در راه یاری‌رسانی به هموطنان ساکن استرالیا برمی‌دارند داشته باشیم.

برای آغاز، با هانیه اخلاقی مهندس جوان و پرانرژی ایرانی ساکن ملبورن که روزانه ساعت‌ها از وقت خود را صرف کمک و راهنمایی هموطنان تازه وارد به استرالیا می‌کند به گفتگو نشستیم.

آنچه در پی می‌آید بخشی از گفتگوی خودمانی ما با اوست.

چند وقت است که در استرالیا زندگی می‌کنید و کمی در مورد خودتون برای خوانندگان مجله توضیح بدید.

تقریباً ۱۴ سال پیش، همراه با خانواده‌ام، به استرالیا آمدم. وقتی که وارد استرالیا شدم، سطح زبان من فقط در حد یک سلام گفتن به زبان انگلیسی بود و اگر کسی از من حال رو می‌پرسید، دیگه منظورش رو متوجه نمیشدم، حدود ۶ ماه به صورت فشرده مشغول به خوندن زبان انگلیسی شدم و بلافاصله رفتم مدرسه. در دانشگاه رشته مهندسی برق رو انتخاب کردم. بعد از اینکه فارغ‌التحصیل شدم، برای مدتی در رشته خودم مشغول به کار شدم، ولی بعد از مدتی احساس کردم که از سروکار داشتن با وسائل صنعتی لذت نمی‌برم و همیشه چیزی کم داشتم. یه چند ماهی کارهای متفرقه انجام دادم و توی این مدت تصمیم گرفتم که وارد بازار کارایی بشم. الان حدود ۳ سال هست که به عنوان مشاور کارایی مشغول به کار هستم.

چه انگیزه‌ایی باعث شد که شما به هموطنان ایرانی یاری و کمک کنید؟

وقتی کار مشاوره رو شروع کردم، با ایرانی‌های زیادی آشنا شدم که همه متخصص در رشته‌های خودشون بودند و کارهای خیلی خوبی در شرکت‌های معتبر استرالیایی داشتند. توی یکی از گردهمایی‌های متخصصین شرکت کردم و اینقدر برام دلگرم‌کننده بود که از اون به بعد تصمیم گرفتم که جلسات بعدی رو من تشکیل بدم. کم‌کم توی این جلسات با ایرانی‌های تازه‌وارد آشنا شدم که احتیاج به راهنمایی در بازار کار داشتند. من سعی کردم که هر کمکی که می‌تونم براشون انجام بدم و همه اطلاعاتی را که داشتم در اختیارشون گذاشتم.

خیلی زود متوجه شدم که ایرانی‌های تازه‌وارد، نیاز به این دارند که کسی یا گروهی در مورد بازار کار بهشون اطلاعات بدهد و آنها را راهنمایی بکنه، و من به عنوان کسی که این تجربه رو دارم و ایرانی هستم، خودم رو موظف دونستم که این کارو بکنم.

در چه زمینه‌هایی میتونید کمک کنید؟

من می‌تونم در زمینه نوشتن رزومه نوشتن در سطح استاندارد در استرالیا، آداب و رسوم مصاحبه در زمینه‌های کاری، و همچنین ارتباطات متقابل فرهنگی به هموطنان عزیزم کمک کنم.

چه پیشنهادی و یا راهنمایی برای افرادی که تازه به استرالیا می‌آیند دارید؟

توصیه من برای تازه واردها اینه که به محض اینکه وارد استرالیا شدند، سریع به گروه‌ها و جمع‌ها بپیوندند، چه ایرانی، و چه استرالیایی. گذراندن کلاس‌های زبان خیلی خیلی برای تازه واردها خوب و موثر خواهد بود، خیلی زود رزومه رو درست بکنند و وارد بازار کار بشوند، از هر فرصتی استفاده کنند و با هر کسی که می‌بینند صحبت کنند و از تجربیات دیگران که به آسانی هم بدست نیامده استفاده کنند. باید به طور خودجوش به دنبال موقعیت‌ها باشند. از شبکه‌های ارتباطی خیلی خوب استفاده کنند، در فیسبوک (Facebook) و لینکدین (LinkedIn) گروه‌هایی هستند که مملو از اطلاعات و تجربیات دیگران است؛ به این گروه‌ها ملحق بشوید و کمک بخواهید.

و حرف آخر شما با خوانندگان ما

به نظر من هر کدوم از ما موظف هستیم که به هموطنانمون کمک بکنیم، هرچقدر هم این کمک کوچیک باشد میتواند بسیار موثر باشد.



من همه تجربه‌ام رو توی سه کلمه خلاصه می‌کنم:

۱. **ارتباط:** سعی کنیم همیشه با هم در ارتباط باشیم، حتا اگر فقط در حد یک سلام و احوال‌پرسی کوچک باشد، گاهی مشکلات و دردهای مشترکمون، باعث یک عمر دوستی‌های خوب میشن.

۲. **احترام:** به همدیگه خیلی خیلی احترام بذاریم، و حرمت هارو نگاه داریم.

۳. **اعتبار:** هرچقدر ما بیشتر همدیگر و کمک کنیم و از همدیگه حمایت کنیم، اعتبار "ایرانی‌ها" در استرالیا زیاد می‌شود.

Haniehakhlaghi02@gmail.com

با سپاس از اینکه در مورد خودتون و کمک‌هایی که به هموطنان می‌کنید با من صحبت کردید، برای شما آرزوی موفقیت دارم.

نسرین



با مدیریت جدید - برای تمام مراسم رسمی - عروسی و مجالس میهمانی

The pines Shopping Centre
Shop 23 /181 Reynolds Road , East Doncaster
Tel: 9841 7555

کمپین اطلاع رسانی و پیشگیری از سرطان

ماده خطرناک پلاستیک‌ها از طریق پوست هم جذب می‌شود!



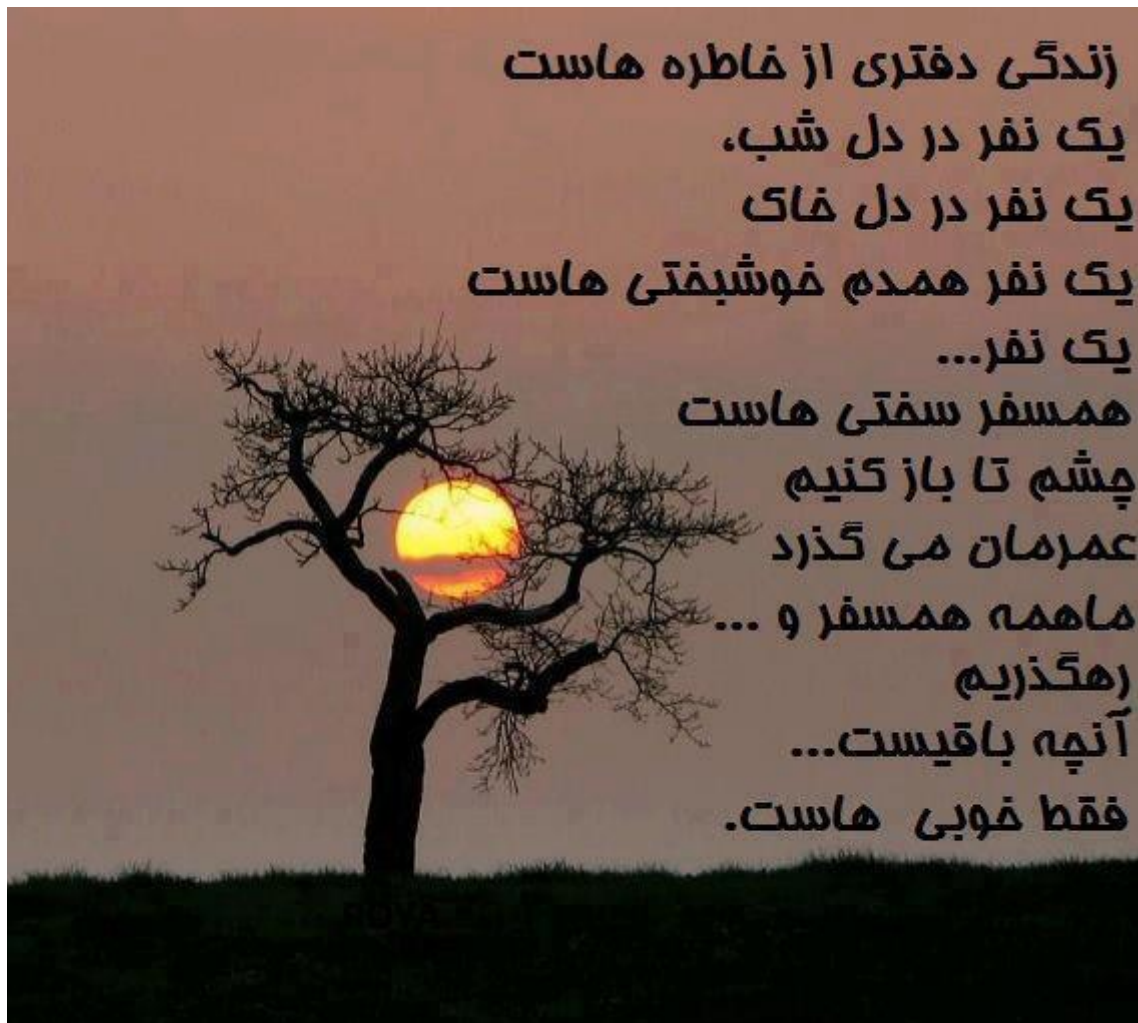
پزشکان هشدار دادند: ماده شیمیایی و خطرناک موجود در پلاستیک‌ها حتی می‌تواند از پوست هم عبور کرده و وارد بدن شوند.

این ماده شیمیایی چالش برانگیز موسوم به بیسفنول A یا BPA دوباره مورد توجه متخصصان قرار گرفته است.

این متخصصان در آزمایشات خود نشان داده‌اند که BPA می‌تواند از طریق پوست هم جذب شود به طوری که لمس کردن پلاستیک‌های حاوی این ماده شیمیایی، مقدار آن را در بدن افزایش می‌دهد. به گزارش مجله نیچر، آزمایشات بر روی حیوانات تایید کرده است که BPA واقعا مضر است. این ماده از اثرات هورمون استروژن در بدن تقلید می‌کند. بنابراین نگرانی متخصصان بهداشتی بیشتر برای زنان باردار است. به ویژه برخی کارشناسان توصیه می‌کنند که حتی از شیشه‌های شیر نوزادان که حاوی این ماده هستند، نباید استفاده کرد.

BPA به طور معمول در بسته بندی‌های غذایی و نوشیدنی‌ها هم استفاده می‌شود.

این بار دکتر دانیل زالکو و دستیارانش در انستیتو ملی مطالعات کشاورزی فرانسه دریافتند که BPA حتی از طریق تماس پوستی هم جذب بدن می‌شود. آزمایشات بیشتر در این زمینه ادامه خواهد داشت.



تسلیت و بهردوی



جناب آقای علی مومنی و خانواده محترم

درگذشت خواهر گرامیتان را تسلیت گفته و از درگاه خداوند برایتان صبر و شکیبایی مسئلت داریم.

قانون ایرانیان ویکتوریا

سرکار خانم پروانه رحیمی

درگذشت برادر گرامیتان را صمیمانه تسلیت عرض کرده؛ آرزوی صبر و شکیبایی برای شما و خانواده محترمتان داریم. ما را در غم خود شریک بدانید.

قانون ایرانیان ویکتوریا

سرکار خانم فرشته حسینی

مصیبت وارده را به شما و خانواده محترم تسلیت عرض نموده، آرزوی سلامتی و تندرستی برای بازماندگان داریم.

قانون ایرانیان ویکتوریا

خانواده محترم قطب

با اندوه فراوان درگذشت مادر گرامیتان را تسلیت گفته و از درگاه خداوند برایتان صبر و سلامتی مسئلت داریم.

قانون ایرانیان ویکتوریا

خانواده محترم زیرنون

بانهایت تاثیر و تاسف درگذشت آقای زیرنون را تسلیت گفته و بقای عمر و سلامتی برای بازماندگان آرزو داریم

قانون ایرانیان ویکتوریا

سپاس و قدردانی

از کلیه دوستان و آشنایانی که در سوگ لیدای عزیز با حضور خود و همچنین ارسال پیام های تسلیت ما را همراهی نمودند سپاسگزاریم.

خانواده های دهبان و وابستگان

از کلیه دوستان و آشنایان عزیز که با تشریف فرمایی، ارسال گل و پیام های تسلیت، بهردوی خود را در غم از دست دادن پدر عزیزمان، ابراز نمودند بی نهایت

سپاسگزاریم و برای همه شاعرین روزهای شاد و سرشار از آرایش آرزو مندیم.

خانواده قطب و وابستگان

سخن بزرگان

نامه زیبای آبراهام لینکلن به آموزگار پسرش

او باید بداند که همه مردم عادل و صادق نیستند.
 به پسرم بیاموزید که به ازای هر آدم شیاد،
 انسان‌های درست و صدیق هم وجود دارند.
 به او بگویید در ازای هر سیاستمدار خودخواه،
 رهبر با حمیتی نیز وجود دارد.
 به او بیاموزید که در ازای هر دشمن، دوستی هست.
 می‌دانم که وقت می‌گیرد، اما به او بیاموزید،
 اگر با کار و زحمت یک دلار کسب کند،
 بهتر از این است که پنج دلار از روی زمین پیدا کند.
 به او بیاموزید که از باختن پند بگیرد و از پیروز شدن لذت ببرد.
 او را از غبطه خوردن برحذر دارید.
 به او نقش و تاثیر مهم خندیدن را یادآور شوید.
 اگر می‌توانید به او نقش مهم کتاب در زندگی را آموزش دهید.
 به او بگویید که تعمق کند؛
 به پرندگان در حال پرواز در دل آسمان،
 به گل‌های درون باغچه،
 به زنبورها که در هوا پرواز می‌کنند، دقیق شود.
 به پسرم بیاموزید که در مدرسه بهتر است مردود شود، اما با قلب به قبولی نرسد.
 به پسرم یاد دهید که با ملایم‌ها، ملایم و با گردن‌کشان، گردن‌کش باشد.
 به او بگویید به باورهایش ایمان داشته باشد، حتی اگر همه خلاف او حرف بزنند.
 به پسرم یاد دهید که همه حرف‌ها را بشنود و سخنی را که به نظرش درست می‌رسد، انتخاب کند.
 ارزش‌های زندگی را به پسرم آموزش دهید،
 اگر می‌توانید به پسرم یاد دهید که در اوج اندوه تبسم کند و به او بیاموزید که در اشک‌ریختن خجالتی وجود ندارد.
 به او بیاموزید که می‌تواند برای فکر و شعورش مبلغی تعیین کند، اما قیمت‌گذاری برای دل بی‌معناست.
 به او بگویید تسلیم هیاهو نشود و اگر خود را بر حق می‌داند، پای سخنش بایستد و با تمام قوا بجنگد.
 در کار تدریس به پسرم ملایمت بخرج دهید، اما از او یک نازپرورده نسازید؛
 بگذارید که شجاع باشد.
 اندکی از مردم را می‌توان برای همیشه فریب داد، همه مردم را نیز می‌توان برای مدت اندکی فریب داد؛
 اما نمی‌توان همه مردم را برای همیشه فریب داد.

آبراهام لینکلن

دانش و سلامت

اهمیت درمان افت شنوایی

شنوایی خوب یکی از ارکان اساسی سلامتی جسمی و روحی بوده و نقش بسزائی در سطح کیفیت زندگی افراد دارد.



تحقیقات پزشکی ثابت کرده است که تشخیص و درمان بموقع افت شنوایی اثرات منفی این مشکل را در زندگی روزمره به میزان قابل توجهی کاهش می‌دهد.

کاهش شنوایی می‌تواند اثرات منفی زیادی بر روابط خانوادگی، اجتماعی، شغلی و تحصیلی گذاشته و موجب عدم نشاط و اعتماد بنفس افراد شده و حتی منجر به دلسردی، حس بدبینی به اطرفیان و انزوای آنها بشود. متأسفانه تعداد زیادی از این افراد به مشکل خود واقف نبوده، ناخودآگاه آن را انکار می‌کنند و یا درمان آن را به تعویق می‌اندازند. این تاخیر، در بسیاری از موارد عامل اصلی عدم کسب نتایج مطلوب از درمان‌های آتی می‌شود.

امروزه با پیشرفت‌های شایانی که در زمینه پزشکی، جراحی و تکنولوژی وسایل کمک شنوایی بوجود آمده اکثریت افراد دارای افت شنوایی می‌توانند از این امکانات به نحو قابل توجهی بهره برده و شنوایی طبیعی خود را تا میزان مطلوبی بالا ببرند.

مطالعات پزشکی نشان داده که درمان به موقع و مناسب، موجب افزایش سطح کیفیت زندگی این افراد شده و

موجبات بازگشت آنها به زندگی عادی را فراهم می‌سازد. این افراد لذت بیشتری از بودن با اطرفیان، رفتن به مجامع عمومی و گوش‌دادن به موسیقی برده و تمایل بیشتری برای شرکت در فعالیت‌های گروهی نشان می‌دهند اگر دچار مشکل شنوایی هستید، خوب است بدانید که این تنها شما نیستید که این مشکل را تجربه می‌کنید. از هر ۶ بزرگسال ۱ نفر مثل شما دارای افت شنوایی است! در این صورت به شما توصیه می‌شود که اولین قدم را برداشته و مشکل خود را با یک متخصص شنوایی (ادیولوژیست) در میان بگذارید.

لطفاً به خاطر بسپارید شنوایی به زندگی معنا می‌بخشد لذا اجازه ندهید که کاهش شنوایی، کیفیت زندگی‌تان را تحت‌الشعاع قرار دهد.

سعید دادآفرین ، کلینیکال ادیولوژیست

(www.ear-hearing.com.au)



خاصیت معجزه آسای موزهای لک‌دار و سیاه!!!

از این به بعد موزهای خیلی رسیده و نرم را که پر از لکه‌های تیره هستند و اگر به هر کسی آنها را تعارف کنید نوعی توهین حساب می‌شود دور نریزید زیرا:



آخرین تحقیقات دانشمندان ژاپنی نشان می‌دهد که موزهای لک‌دار و سیاه دارای ماده معجزه آسای تی - ان - اف می‌باشند که قدرت مبارزه با سلول‌های سرطانی و از بین بردن آنها را دارند و هر چقدر موز رسیده‌تر و سیاه‌تر باشد حاوی مقدار بیشتری از این ماده است.

بر اساس تحقیقات دانشمندان ژاپنی در میان میوه‌هایی که خاصیت ضد سرطان دارند مثل: انگور، سیب، هندوانه، آناناس، گلابی و خرمالو، موز خاصیت بیشتری در افزایش گلبول‌های سفید و تقویت سیستم ایمنی بدن و شکست‌دادن سلول‌های سرطانی دارد زیرا میزان ماده تی - ان - اف در موزهای رسیده از میوه‌های دیگر بیشتر است.

از این به بعد موزهای زرد و شاداب را نخورید و صبر کنید تا سیاه و پژمرده شوند آنوقت آنها را بخورید زیرا موز رسیده هشت برابر بیشتر از موز نرسیده تی - ان - اف و به عبارت دیگر هشت برابر بیشتر خاصیت ضد سرطان دارد. دانشمندان ژاپنی خوردن یک تا دو عدد موز را در روز توصیه می‌کنند.

سلامتی شما آرزوی ماست.

خانه و خانواده

سلسله گفتارهایی درباره فرزندپروری - بخش اول

همچون همه زمینه‌های دیگر، فرزند پروری نیز در جهان پیشرفته، نیاز به دانش و توانمندی دارد. به ویژه با برجسته شدن جایگاه فرزندان در خانواده‌ها و دل‌نگرانی پدر و مادرها از آینده و سرنوشت آنان، خانواده‌های خردمند شیوه‌هایی را می‌جویند که با آن بتوانند کودکانی شاد و امیدوار، پرتلاش و هدفمند بار بیاورند. در گفتارهایی که می‌آید تلاش بر این است که گردآوری ساختارمند و تا اندازه‌ای بسنده را پیش روی این خانواده‌ها نهد. هر بخش جدا و مستقل است اگر چه که نوشتارهای چندین شماره به شکل پیوستاری به هم مرتبط‌اند.

در این شماره در مورد دو مفهوم بنیادین فرزندپروری گفتگو می‌کنیم که بدون آن‌ها تکنیک‌ها و فوت و فن‌هایی که در آینده ارائه خواهد شد کارآمدی چندانی ندارد. این دو مفهوم همراه با سه اصل طلایی که در شماره آینده بحث می‌شوند پایه‌ها و زمینه فرزندپروری خردمندانه نوین را می‌سازند. دو مفهوم بنیادین عبارتند از:

۱. هماهنگی

۲. اقتدار

هماهنگی

در خانواده سنتی، معمولاً پدر به عنوان رئیس و مدیر اصلی خانواده شناخته می‌شد و مادر و بچه‌ها تحت فرمان او بودند. هنوز در بسیاری از خرده فرهنگ‌های ایران زن خانواده از طرف مرد به عناوینی چون: بچه‌ها موم خطاب و ذکر می‌شود و اصطلاحاتی چون اهل و عیال، برو بچه‌ها، زن و زول، آت و عیال و... به خانواده نشانگر هم سطح بودن مادر و بچه‌ها و لزوم اطاعت آن‌ها از پدر است. این باور سنتی توسط

بسیاری از آموزه‌های دینی در ادیان مختلف هم تقویت می‌شد.

اگرچه این رویکرد می‌تواند توسط اندیشه‌های مدرن و به خصوص دیدگاه‌های فمینیستی مورد نقد بسیار قرار گیرد، اما نمی‌توان منکر

یک مزیت آن شد که در چنین خانواده‌ای مرجع قدرت مشخص است و سکاندار پرورش کودکان، پدر است و بنابراین قوانین او خوب یا بد در خانواده لازم الاجراست و مادر حتی در صورت مخالفت با ایده‌ها و فرامین پدر، حداقل علنی با او درگیر نمی‌شود.

در خانواده‌های جدید داستان دیگری در جریان است. مادرها تحصیل کرده‌اند، کار می‌کنند، برابری طلبند و برای خود حق اظهار نظر و حق مدیریت قائلند و تازه این که بیشتر، مادرها هستند که با مفاهیم روانشناسی و تربیتی امروز آشنا هستند. کلاس می‌روند، روزنامه و مجله و کتاب می‌خوانند و به سخنان کارشناسان رادیو و تلویزیون علاقه‌مندانه گوش می‌دهند.

برای چنین مادری، فرمانبرداری محض و سکوت در برابر امر و نهی‌های پدر، که در بسیاری از موارد به نظر اشتباه می‌رسد، آسان نیست. اختلاف و کشمکش پدر و مادر بر سر مسائل تربیتی کودکان، از

”هدف از ایجاد هماهنگی، رساندن

این پیام به کودک است:

ما (پدر و مادر) متحد و متفقیم. بر

تو مدیریت می‌کنیم و قوانین

خانواده را تصویب و اعلام می‌کنیم

و تو نمی‌توانی با یکی از ما بر علیه

دیگری ائتلاف کنی.“

اینجا آغاز می‌شود. و به محض این که پدر احساس می‌کند که همسرش او را قبول ندارد و در حضور بچه‌ها اقتدار او را زیر سوال می‌برد، و یا بچه‌ها را به او ترجیح می‌دهد جنگ شدیدیتر می‌شود و اوضاع روز به روز

پیچیده‌تر. نبرد، ناهماهنگی و جداسری پدر و مادر شوربختانه آب گل‌آلودی درست می‌کند، که بچه‌ها از آن ماهی‌های ناسالم بی‌مسئولیتی، بی‌نظمی، وظیفه‌ناشناسی، زیاده‌خواهی، تن‌پروری، عیاشی و ... صیدکنند. پیامد داستان را شاید در پیرامون خود دیده باشید. پدر و مادری که پیاپی، دیگری را باعث بدبختی و شکست بچه‌ها می‌دانند و یکدیگر را سرزنش می‌کنند.

برای پرهیز از این داستان‌ها نیاز است که پدر و مادر در پرورش کودکان هماهنگ باشند، و چون از زن امروز نمی‌شود انتظار اطاعت و فرمانبری بی‌چون و چرا از همسر داشت، راهکارهای زیر برای ایجاد هماهنگی پیشنهاد می‌شود:

الف. هرگز در حضور بچه‌ها در موردشان مشاجره نکنید. اگر اختلاف نظر دارید در غیاب بچه‌ها در مورد آن گفتگو کنید.

ب. اگر در مورد یک نکته تربیتی به توافق نمی‌رسید (مثلاً در مورد ساعت خواب‌شان و یا جداکردن اتاق خواب‌شان و...) به منابع معتبر مورد قبول هر دو مثل کتاب یا مشاور و متخصص مراجعه کنید.

ج. (نکته بسیار کلیدی و طلایی): در رابطه بچه با دیگری مداخله نکنید. یعنی رابطه بچه با مادر به پدر ربطی ندارد و برعکس. بنابراین اگر بچه از مادر به پدر شکایت کند و یا پناه ببرد، بهترین رفتار پدر این است که بگوید: رابطه تو با مادرت به من ربطی ندارد و یا برو با مادرت مسئله را حل کن و یا من مطمئنم تو و مامان یه راهی برای حل مشکلاتتون پیدا می‌کنین و... و همین‌طور برعکس.

د. اگر هر کدام از والدین، مجازات یا محدودیتی برای کودک وضع کرده، درست یا غلط، دیگری نباید این مجازات را لغو کند و یا به او راه فرار

”نبرد، ناهماهنگی و جداسری پدر

و مادر شوربختانه آب گل‌آلودی

درست می‌کند، که بچه‌ها از آن

ماهی‌های ناسالم بی‌مسئولیتی،

بی‌نظمی، وظیفه‌ناشناسی،

زیاده‌خواهی، تن‌پروری، عیاشی و...

صیدکنند.“

نکته مهم تربیتی این است که پدر و مادر بی ثبات و ترسو و شکننده، پدر و مادر دچار احساس گناه، پدر و مادری که باج به بچه می دهند و پدر و مادری که قوانین خودشان را زیر پا می گذارند و مجازات های خود را می شکنند، پدر و مادر مخربی هستند و تاثیرات سوء زیادی بر شخصیت بچه شان می گذارند. فرزند سالم در فضای ثبات و استحکام و اطمینان پرورش می یابد. او به تکیه گاه محکم و قرص نیاز دارد. برای به دست آوردن اقتماد موارد زیر توصیه می شود:

الف. قبل از تدوین هر قانون یا مجازاتی، از خردمندان و علمی بودن آن مطمئن شوید. (در شماره های بعد به جزئیات آن پرداخته خواهد شد)
ب. محکم باشید و باج ندهید. اگر کودک تان چیزی می خواهد که به صلاح او یا خانواده نیست، به هیچ عنوان تسلیم نشوید. همین طور اگر مجازاتی برای وی در نظر گرفتید، از آن عدول نکنید و آنرا نقض نکنید.

در چنین مواردی ممکن است کودک گریه کند، جیغ بزند، خودش را به در و دیوار بزند، حالت تهاجمی بگیرد و یا برعکس، مظلوم نمایی و التماس، خواهش و تمنا و عذرخواهی و یا قهر کند. صبور باشید و بر خواسته تان پافشاری کنید. باید کودک تان را از باج گیری و دست انداختن خودتان ناامید کنید تا بتوانید به او راه گفتگو و حل مسئله و پذیرش قانون را آموزش دهید.

خوب می دانم که هر یک از موارد ذکر شده ظرائف و نکته های زیادی دارد و با خواندن آن ها پرسش های زیادی به ذهن می رسد و می دانم که تصدیق می کنید که در این نوشتار امکان پاسخگویی به همه سوال ها نیست.

در شماره آینده سه اصل اساسی تربیتی تشریح می شود. بهروز و سربلند باشید.

محسن زمانی، پزشک و کارشناس ارشد مشاوره

نشان دهد. (توجه کنید که این قوانین با فرض سلامت روانی پدر و مادر بیان می شوند و در مورد بیماران روانی کاربرد ندارند)
هدف از ایجاد هماهنگی، رساندن این پیام به کودک است: ما (پدر و مادر) متحد و متفقیم. بر تو مدیریت می کنیم و قوانین خانواده را تصویب و اعلام می کنیم و تو نمی توانی با یکی از ما بر علیه دیگری ائتلاف کنی.

ناگفته پیداست که اگر زن و مرد رابطه صمیمانه نداشته باشند و فضای خصومت و دشمنی و نفرت و جداسری در خانواده حاکم باشد، فرزندپروری سالم دور از انتظار است و پیش از آن باید زوج درمانی و اصلاح رابطه ازدواج را پیشنهاد کرد.

اقتدار

پدر در خانواده سنتی، اکثراً مقتدر بود. حرفش یک کلام بود و ردخور نداشت. اگر مجازاتی می کرد پایش ایستاده بود حتی اگر این مجازات ناعادلانه و اشتباه بود. و همانگونه که گفتم مادر نیز مطیع اراده پدر بود. در خانواده های جدید اکثر پدر و مادرها دچار گیجی و سردرگمی و احساس گناهند. تعارض بین

”فرزند سالم در فضای ثبات و

استحکام و اطمینان پرورش

می یابد. او به تکیه گاه محکم و

قرص نیاز دارد.“

آموزه های سنتی آموخته شده در خانواده و مدرسه و جامعه با آنچه که روانشناس ها و مشاوران می گویند یا آنچه که در مجله ها و روزنامه ها می نویسند، انتخاب رفتار

درست را سخت می کند. از آن سوی، اهمیت یافتن روزافزون بچه ها در زندگی خانوادگی، همیشه این اضطراب را ایجاد می کند که آیا این رفتار من درست است؟ به نفع بچه است یا نه؟ نکند باعث عقده ای شدن بچه شود؟ نکند باعث معتاد شدن، کم شدن اعتماد به نفس، اضطراب یا افسردگی و یا کم شدن خلاقیت در او شود؟ و...



Greensborough Veterinary Hospital

دکتر هوتن شاه حسینی (جراح دامپزشک - دانشگاه ملبورن)

ارائه کلیه خدمات دامپزشکی برای هموطنان عزیز ساکن ملبورن با بهره گیری از پیشرفته ترین تجهیزات تشخیصی و جراحی

Address: Greensborough Veterinary Hospital
505 Greensborough Road
Greensborough VIC 3088
Ph: 9435 3333
Fax: 9435 4565



۱	د	ا	م	پ	ز	ش	ک	ی	ه	م	ا	ه	ن	گی
۲	ه	ل	ی	س	م	ت	ب	ح	ر	ف	س	ا	ن	
۳	ب	ک	ت	ا	ش	ا	ی	و	ر	ت	م	ج		
۴	م	ا	ر	ب	ا	م	ب	و	ا	ر	ا	ی	ش	
۵	د	و	ا	ل	د	ه	ا	ر	م	ا	ن	ک		
۶	ر	ا	ب	ط	ه	م	ا	ن	و	س	و	ا	و	
۷	س	ل	ع	ی	س	و	ی	د	س	ت	ر	ن	ج	
۸	ه	و	ر	ا	م	ا	س	ا	ک	ا	ی	و	ب	
۹	ج	ا	ی	م	ا	ن	ا	ل	ی	ا	ف	ر		
۱۰	ه	ر	ا	س	ت	ا	ر	ه	م	ت	و	ل	ی	
۱۱	ا	ض	ر	و	ر	ت	ا	ش	ت	ه	ا	ی		
۱۲	ر	س	ت	ا	د	ا	ک	م	ا	ل	و	ا	ل	
۱۳	ب	م	م	ن	ق	ل	ب	ر	ا	د	ی	و		
۱۴	ا	و	ل	ی	م	ا	ر	ا	ل	ا	ل	ر	د	
۱۵	غ	ر	م	ن	د	ه	ا	د	م	ز	ی	ا	د	

حل جدول شماره ۱۴۹

۱	۲	۸	۵	۳	۹	۶	۷	۴
۳	۹	۴	۸	۷	۶	۲	۵	۱
۶	۷	۵	۲	۴	۱	۸	۹	۳
۵	۸	۳	۴	۹	۲	۱	۶	۷
۲	۶	۷	۱	۵	۳	۹	۴	۸
۴	۱	۹	۶	۸	۷	۵	۳	۲
۷	۵	۱	۹	۲	۴	۳	۸	۶
۸	۳	۲	۷	۶	۵	۴	۱	۹
۹	۴	۶	۳	۱	۸	۷	۲	۵

حل جدول سودوکو - شماره ۱



برنامه های آینده و هر ماهه کانون

مکان	شرایط حضور	زمان	برنامه
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	اولین یکشنبه هر ماه از ساعت ۱۱ تا ۴ بعدازظهر	سفره رنگین
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	سومین چهارشنبه هر ماه از ساعت ۷ تا ۹ شب	شب شعر ماهانه
Warrandyte Senior Centre, Corner of Taroona St. and Warrandyte Rd.	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	سهشنبه هر هفته از ساعت ۱ تا ۴ بعدازظهر	بولینگ روی موقت
Doncaster Senior Citizens Club	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	جمعه هر هفته	تخته نرد
Camberwell Community Centre 33 Fairholm Grove Camberwell VIC 3124	ورود برای همگان آزاد و رایگان است. برای اطلاعات بیشتر با ایمیل زیر تماس بگیرید. shahnamekhani@yahoo.com	آخرین یکشنبه هر ماه از ساعت ۵ تا ۷ بعدازظهر	شاهنامه خوانی
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	یکشنبه ۲۱ جولای از ساعت ۱۱ صبح تا ۱ بعدازظهر	سمینار Mindfulness for a more harmonious life
Level 2, 79 Mahoney's Road Forest Hill 3121	ویژه هموطنان تازه وارد به استرالیا (رایگان)	یکشنبه ۲۱ جولای از ساعت ۱۰ صبح تا ۱ بعدازظهر	کارگاه آموزشی e-Tax On-Line
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای اعضای کانون و گروه جوانان و خانه ایران آزاد می باشد.	یکشنبه ۱۸ آگوست از ساعت ۲ الی ۴ بعدازظهر	مجمع عمومی و انتخابات سالیانه کانون، خانه ایران و گروه جوانان کانون ایرانیان

وکیل با سابقه در کلیه امور حقوقی
سوسن عبودی (نویدی)
 (از دانشگاه ملیورن)

امور مهاجرتی، تحصیل، اقامت و پناهندگی
 امور استخدامی
 خرید و فروش خانه conveyancing
 جمع آوری مطالبات معوقه (Debt Collection)
 تهیه و تنظیم قراردادهای
 تنظیم وصیت نامه

Tel: 9890 0797 Fax: 9890 0950

Mob: 0411 068 221
soboodi@yahoo.com

Suite 9, 10-12 Prospect St,
 Box Hill, Victoria, 3128
MARN 9686577

میترا پیروزگر

مشاور رسمی در کلیه امور مهاجرتی

از جمله ویزای

تحصیلی، تخصصی، توریستی، والدین،

همسر یا نامزد و پناهندگی

Mobile: 0411 066 352

Email: mitra@pirouzmigration.com

MARN: 0853458

AVIO TRAVEL

Your Travel Agent,
 Discover the World
 with Avio

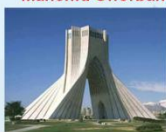
برای مشاوره فارسی لطفاً با مهشید تماس
 بگیرید

- International / Domestic Travel
- Holiday Packages and Cruises
- Round the World Travel
- Travel Insurance

Tel: 9471 4556 & 9471 4559 Fax: 9471 4443
 335 High Street Preston VIC 3072
 Email: aaviotra@bigpond.net.au



Mahshid Ghorbani



Visa & Migration Services

خدمات مهاجرتی
 و ویزای اوشیانا

Dr Behzad Keramati Nigjeh

دکتر بهزاد کرامتی نیگجه

وکیل مهاجرتی ثبت شده در استرالیا (MARN: 0849101)
 ارائه خدمات امور مهاجرتی و کلیه ویزای استرالیا به
 متقاضیان حاضر در استرالیا یا ساکن خارج از استرالیا از
 جمله ویزای اقامت دائم - ویزای تحصیلی - ویزای تجاری -
 ویزای سرمایه گذاری - ویزای همسر و نامزد - ویزای والدین -
 ویزای بازنشستگی - ویزای اولاد - ویزای پناهندگی -

Bridging ویزا - وکالت متقاضی در تریبونال

۱۵ دقیقه مشاوره اولیه رایگان برای متقاضیان در استرالیا
 در صورت تمایل، با شما در مکان خودتان ملاقات می کنیم.

Address: 103, Shane Avenue, Seabrook, VIC 3028

Tel: 03 93277606 Mobile: 0411882050

Email: behzad@oceaniavisa.com.au



CedarJet

travel & cruise



- ✓ با نازلترین قیمت
- ✓ بهترین سرویس
- ✓ تورهای تفریحی به سراسر دنیا
- ✓ تهیه ویزای توریستی برای اقوام شما از ایران

Discover yourself
 DISCOVER THE WORLD

CEDAR JET TRAVEL & CRUISE ~ Your Gateway to the Middle East

467 Lygon Street East Brunswick Victoria 3057 Tel. 9383 6999 Fax. 9384 1750
 Email. cedar@cedarjettravel.com.au Web. www.cedarjettravel.com.au



level2

Snap Printing Carlton

- Flyers
- Posters
- Booklets
- Business Cards

Snap Carlton
 T: 03 9347 6411
carlton@snap.com.au
www.carlton.snap.com.au

KZB Building Surveying Services**BUILDING PERMIT & Building Inspections****اجازه ساختمان (صنعتی، مسکونی، تجاری)
بازرسی ساختمان**برای هر گونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص
فارسی زبان تماس حاصل فرمایید**194 Como Parade East
Parkdale. Vic. 3195**PH: (03) 9587 3214 FAX: (03) 9587 1723
MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

آموزش رانندگی کرمل**Carmel Driving School****در خدمت هموطنان و دوستان**برای دریافت گواهینامه رانندگی و هر نوع راهنمایی
با ما تماس بگیریدآموزگار با تجربه - نتیجه بهتر، قیمت ارزانتر و در مدت
کوتاهتر**جلسه اول با تخفیف ویژه ۳۰ دلار****9806 1602 - 0413 183 773****فیروز صلاحی فر**

عضو اتحادیه آموزش رانندگی ویکتوریا (VTD Qaulified)

**THE TYRE FACTORY, BAYSWATER**

538 MOUNTAIN HWY, BAYSWATER ☎ (03) 9720 8444



فروش انواع لاستیک خودرو (نو و دست دوم)

فروش انواع رنگهای اسپرت و اریجنال

فروش انواع باتری خودرو

تعویض لنت ترمز

سرویس انواع خودرو از \$89

تعمیر پنجره

مکانیکی کامل خودرو

میزان فرمان

معاینه فنی خودرو

خرید و فروش خودرو با قیمت مناسب

با مدیریت ایرانی پرویز و فرید

۱ سال وام بدون بهره برای خرید یا تعمیرهای بالاتر از \$700

ساعات کاری: از دوشنبه الی جمعه ۹:۰۰ تا ۵:۰۰ شنبه ۹:۰۰ تا ۴:۰۰

Master Auto Service

Over 25 Years Experience

450 Whitehorse Road, Mitcham VIC 3132

OPENING SPECIAL

BRAKE PADS FITTED From \$99 + GST	MINOR SERVICE From \$99 + GST
MAJOR SERVICE From \$245 + GST	15% SENIOR DISCOUNT ON ALL REPAIRS

- Free Safety Check
- Free Quotation
- Free Local Pick up and Delivery
- Latest Diagnostic Scan Tools
- Specialist in European and Local Vehicles
- All Mechanical and Electrical Repairs
- 12 Month Warranty on all Repairs

TEL: 8822 3600 - Ask for Karim**تدریس سنتور**

توسط

آرمان حبیبی

Master of Music

Ph: 90770415

Mobile 0432 487 847

تدریس خصوصی**تار و سه تار**

پویا مهمان پذیر و سمیرا کریمی

فارغ التحصیل رشته موسیقی

از دانشگاه هنر تهران

تلفن 9842 2875

0415 349 120

شهریار شمس**هنرمند ارزنده ملیبورن****نوازنده ویلون**

و

کمانچه**هنر جو میپذیرد****تلفن تماس****9778 5354****0409 252 494**

NAATI Accredited Translation

ترجمه رسمی**توسط مهدی سودی**با بیش از ۱۰ سال تجربه مترجم رسمی در استرالیا
در کوتاه ترین زمان و با بالاترین دقت و کیفیت

Tel.: 03 9894 8182

Mobile: 0403 931 484

E-mail: msoodi@yahoo.com

www.mehdisoodi.com.au

خدمات حسابداری

- آموزش نصب و راه اندازی MYOB
- تهیه صورتهای مالی BAS / PAYG
- طراحی و اجرا سیستمهای حسابداری
- طراحی و اجرا سیستمهای کنترل داخلی

کیانوش موسوی

فوق لیسانس مدیریت مالی

عضو هیات علمی دانشگاه

Ph: (03) 9891 6503

Mobile: 0409 012 933

k_mosavi@yahoo.com



روزه ای در روزهای پنجشنبه و شنبه

انواع خشکبار / ترشیجات / مربجات / شیرینی جات
خوبار شور و سبزیجات خشک ایرانی

انواع برنج های باستانی / چای / خرما و ادویه های متنوع
انواع کادوهای تلخ از شرکت های معتبر

هفت روز هفته

۹ صبح الی ۷ بعد از ظهر
Ph: (03) 9850-2992
Ph: (03) 9850-2992
Macedon Plaza - Shop 2/325
Manningham Road
Lower Templestowe VIC 3107
info@persianmarket.com.au - www.persianmarket.com.au

خیاطی مهین

تمام سفارشات خیاطی
لباسهای تابستانی و زمستانی
و تغییرات

Alterations

در اسرع وقت و با قیمت مناسب

تلفن 9874 5643

Ishtar Persian Bazaar

شیرینیجات و ترشیهای ایرانی
شکلات و لواشک و خشکبار ایرانی
برنج درجه یک
انواع آبنبوه های ایرانی
عرقیات گیاهی و گیاهان دارویی
انواع فیلم و موسیقی ایرانی
انواع قهوه و چای و نان تافتون
دوغ آبعلی و فالوده شیرازی و بستنی اکبر مشتی
پلويز و انواع لوازم آشپزی ایرانی
بلیط کلیه کنسرت های ایرانی

نمایندگی GL BOX - HD60
Albert

Ph: 03- 9354 9212 Mob: 0405 068 318
3B / 951 Sydney Rd, North Coburg, 30 58

فروشگاه ایرانی HEIDELBERG PERSIAN BAZAR

OILS · NUTS · BEANS · BREAD · RICE · PICKLES · SAFRAN
SPICES · PASTA · FLOUR · SUGAR · SEAFOOD · PHONE CARDS

انواع برنج ▪ ترشیجات ▪ چای ▪ حبوبات ▪ زعفران ▪ شیرینیجات
زعفران ▪ کادو تلخ ▪ سبزی خشک ▪ کنسرو ▪ ماهی ▪ ادویه و غیره

Open 7 Days
9:00am - 8:00pm
۹ صبح تا ۸ شب - محصولات ایرانی و عربیة

13 Moorsby court
Olympic village
Heidelberg west VIC 3081
You welcome خوش آمدید

Ph: 9459 6732
heidelbergpersianbazar@yahoo.com
برای هر نوع سلیقه و ذائقه

Roxy Studio Productions

PROFESSIONAL SERVICE! ثبت خاطرات خود را به ما بسپارید!

VIDEOPHOTOGRAPHY

استودیو Roxy Pro با بیش از 20 سال تجربه کاری آماده فیلمبرداری و عکسبرداری از مجالس شما عزیزان می باشد.

Special Events
Wedding
Engagement
Anniversary
Birthday/Parties
Mix & Editing

P/F: 03-9702 2880
Helen: 04000 28068
Mehdi: 04000 24280
roxystudio@bigpond.com

Saving your memories for the future with our 20 years experience in Weddings!

OPULENT SOLAR ELECTRICAL

SOLAR GRID SYSTEM
AUSTRALIAN APPROVED
SOLAR PANELS AND
GERMAN INVERTERS

FOR AMAZING PRICE:

3 KW: 12 * 250 W PANELS **\$5199**

4 KW: 16 * 190 W PANELS **\$6199**

5 KW: 20 * 190 W PANELS **\$7199**

PRICES CAN BE NEGOTIABLE ON THE BARNDNS OF THE SYSTEM

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT

HAMED: 0431 188 845

BAKAL
DENTURE CLINIC

علیرضا بختیاری

ساخت انواع دندانهای مصنوعی متحرک. پارسیل. دست دندان کامل.

دندانسازی زیبایی. تعمیر و تمیز کردن دندانهای مصنوعی

مجهز به لابراتوارهای مدرن دندانسازی

MOUTHGUARDS - RELINES - EMERGENCY REPAIRS

FLEXIBLE DENTURES AND INVISIBLE CLASPS

مشاوره رایگان و تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز - پذیرش کلیه بیمه ها

دارای پارکینگ اختصاصی

433 Main Rd, Eltham

Phones: 9439 3866 - 9439 3066

www.bakaldental.com.au



مانیمکس، فراتر از صرافی

MONEYMEX

صرافی ثبت شده در استرالیا و کانادا

ارسال حواله های ارزی در کمتر از یک ساعت
با مدیریت مجید اصلی

هر روز در وب سایت مانیمکس پیگیری کنید:

- قیمت کارشناسی خرید و فروش حواله های دلار استرالیا
- نرخ دلار استرالیا در بازار ایران
- قیمت رسمی دلار استرالیا در بانک مرکزی ایران

تلفن رایگان از سراسر استرالیا
Toll-Free: 1300 880 120
Mobile: 0420 411 511
asli@moneymex.com

آخرین خبرها، بهترین قیمت ها، دقیق ترین تحلیل ها
پیرامون بازار پول و ارز هر لحظه در سایت:

www.moneymex.com

World Link
Travel Services

Best Air Fare to IRAN & All over the World

با ارزانه ترین و مناسب ترین قیمت
بلیط به هر کجای دنیا که مایلید
سفر کنید -
برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با
مانماس پیگیری

Tel: 9842 3218
, 9842 9918
Fax: 03- 9841 6198

worldlinktravel@dodo.com.au

Address: 253 Blackburn Rd

نرخ بهره های ما را مقایسه کنید!

حتی اگر از بانک جواب رد گرفته اید با ما تماس بگیرید

وام های سرمایه گذاری، مسکن، تجاری، شخصی، ساختمانی، اتومبیل، و تغییر و بازسازی وام های کنونی شما

لطفاً با امیر امینی تماس بگیرید:

Tel: 933 82 444
Fax: 933 82 688
Mob: 0413 888 592

Borrowing Money Should be as easy as going to the shop!
EXPRESS OZ - CAPITAL

Kayhan International Pty.Ltd.

Kayhan Money Exchange

G. Jamshidi
Managing Director

Tel : 0061 3 9787 8942
Fax: 0061 3 9018 4370
Mob: 0061 419 303 415

www.kayhanex.com
Email: info@kayhanex.com

صرافر کیهان

زیر مجموعه کیهان اینترنشنال
ارائه خدمات ارزی
از استرالیا به ایران و بالعکس

مدیر عامل : قاسم جمشیدی

BETTER HEALTH CHIROPRACTIC

آیا از دردهای مزمن یا ناگهانی خسته شده‌اید؟
بدین وسیله به اطلاع ایرانیان عزیز می‌رساند

دکتر امین نظریان

با دستگاه‌های مجهز عکس‌برداری و کایروپراکتیک
قادر به درمان درد گردن، کمر، سردرد، دیسک،
سیاتیک و آرتروز می‌باشد.

ضمناً از تخفیف \$10 برای ویزیت اولیه و پذیرفتن هر
نوع بیمه درمانی برخوردار باشید.

برای تعیین وقت قبلی با تلفن 9893 5880 تماس حاصل نمائید

155 Springfield Rd, Blackburn North

**Imani Denture Clinic**

Eat, Smile and Talk with Confidence

مهدی ایمنی

با بیش از ۱۵ سال سابقه موفق در ساخت پروتزهای دندانی آماده
ارائه کلیه خدمات دندان‌سازی تحت پوشش بیمه‌های
معتبر در استرالیا به هموطنان عزیز می‌باشد.
خدمات Medicare برای بیماران واجد شرایط با معرفی‌نامه از
پزشک پذیرفته می‌شود.

**ساخت دندان‌های مصنوعی زیبایی - ساخت دست دندان
کامل و پارسیل - تعمیر و پالیش دندان‌های مصنوعی**

Address: shop 13, No 91 Brice Ave, Mooroolbark, Vic
3138

Tel : 97267284 **Mobile:** 0413 623 824

کلینیک تخصصی روانشناسی

دکتر فریبا کویانپور

متخصص روانشناسی بالینی

خدمات مشاوره و روان‌درمانی

استرس اضطراب افسردگی مسائل خانوادگی
به زبان فارسی و انگلیسی با تسهیلات بیمه درمانی عمومی
(Medicare Rebate Available)

195 Specialist Centre, 195 Thompsons Rd
Bulleen, VIC 3105

Ph: 8850 5300 Fax: 8850 5350

Bulleen Plaza Medical Centre, 103 Manningham Rd
Bulleen, VIC 3105

Ph: 9852 2234 Fax: 9852 2235

Fernhills Clinic, 347 Scoresby Rd
Ferntree Gully, VIC 3156

Ph: 9758 4144 Fax: 9758 4199

Mob: 0422 031 410

**Bulleen
Plaza
Medical
Centre**

103 Manningham Road
3105 Bulleen, Victoria

پزشک عمومی ایرانی

همراه با خدمات دیگر پزشکان ایرانی

Physiotherapist

Psychologist

Audiologist

آزمایش خون همراه با کارت بیمه دولتی

All services are bulk billing

برای گرفتن وقت قبلی لطفاً با شماره تلفن

Tel: 9852 2234

تماس حاصل فرمایید

Bulleen Plaza shopping centre,
103 Manningham road Bulleen VIC .
Next to Hungry Jack



**Dr. Nassim Varghayee
(Chiropractor)**

B.App.Sc (Comp Med)/M.Clin Chiro

اگر از درد های مزمن رنج می‌برید از تجربیات
و کمک های دکتر نسیم ورفایی بهره ببرید

کمر درد ، سر درد ، گرفتگی ماهیچه ها و
عضلات ، درد مفاصل ، دیسک کمر ، درد ستون فقرات ، درد در ناحیه
شانه و آرنج و مچ دست ، درد در هر ناحیه از پا ، درد سیاتیک و آرتروز
، درد های ناشی از بارداری ، صدمات ورزشی
جراحات کاری و تصادفات

Address: 210 Canterbury Rd Blackburn 3130

Telephone: 03 9878 6088

برای اطاعات بیشتر به وب سایت ما مراجعه کنید

www.blackburnfamilychiro.com.au

**Mardani**

Denture Clinic

Brings Your Beautiful Smile Back

۲۱ سال سابقه در ساخت دندانهای مصنوعی،

متحرک کامل و پارشیل، ایمپلنت و زیبایی

پذیرش انواع بیمه‌ها و Medicare

مشاوره و چکاپ دندانهای مصنوعی رایگان

ارائه خدمات در محل زندگی شما و خانه سالمندان

Clinic 1: Shop 15 The Arcade, Bundoora Square,
Bundoora 3083

Clinic 2: 46 Meakin St, Watsonia North 3087

Phone/Fax: 9444 6471

After Hours: 0401 603 348

Ray White

Manningham

Senior Sales Executive & Auctioneer

قابل توجه ایرانیان عزیز در ملبورن، دیگر نگران نباشید
برای خرید و فروش هرگونه ملک و زمین با مهران مشایخ
تماس بگیرید.

مهران یکی از بهترین فروشندگان های سال شناخته شده است
برای خرید و یا فروش املاک با مهران مشورت کنید

MOB: 0407 056335**PH: 03 8841 2041**

Mehron Mashayekh
Sales Executive
Telephone 61 3 8841 2000
Facsimile 61 3 8841 2099
Mobile 0407 056 335

**Stockdale & Leggo**

مشاوره در امور خرید و فروش ساختمان های مسکونی

رویاریفیعی

For professional real estate advice on
appraising, selling, purchasing or
renting your property

Contact Sharon Roya Rafiee

(Sales Executive)

On 0403 151 788 or

At the office 98428000



MANNYA
HAIR & BEAUTY STUDIO

- Hair Cut
- Make up
- Blow Wave
- Colours
- Foils
- Tips
- Highlights
- Permanent Hair
- Straightening
- Hair Ups

a lot more...

Please call for booking

9764 1070 / 8719 1011**Mob: 0428 758 867**

67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178



MANNYA
HAIR & BEAUTY STUDIO

کوتاهی مو، رنگ، هایلایت، صاف کردن دائمی مو

ششوار، شیننون،

آرایش تخصصی عروس

کاشت ناخن و ماتیکور و پدیکور

تاتو وکس ابرو و بند

در خدمت بتوان و آقایان

ساعت کاری از ۱۰ صبح تا دیر وقت

تلفن ها جهت تعیین وقت قبلی

87191011 و یا 97641070

میاویل: 0428758867

67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178

Starlet Hair & Beauty

کلیمه خدمات آرایشی و زیبایی

با ۲۵ سال سابقه و مناسبترین قیمت و مواد مصرفی در
خدمت هموطنان عزیز

کوتاه کردن، ششوار، رنگ مو، مدل مو

آرایش عروس، طراحی ناخن و ناخن مصنوعی

وکس، tinting eye lashes، بند ابرو و صورت

تخفیف ویژه برای سالمندان



تلفن: 9886 3841

میاویل: 0434 232 115

آدرس: Shop 15 Sevenoaks Road
Burwood East**مدرسه زبان فارسی****Iranian Cultural School Doncaster**

کلاسهای آمادگی تا نهم دبیرستان

VCE _ units 1,2,3 & 4 کلاسهای

کلاسهای مخصوص فارسی برای بزرگسالان انگلیسی زبان

شنبه ها از ساعت ۲ الی ۵:۳۰ بعد از ظهر تلفن تماس 0418 576 112



KZB Building Surveying Services

BUILDING PERMIT & Building Inspections

اجازه ساختمان (صنعتی ، مسکونی ، تجاری)

بازرسی ساختمان

برای هر گونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص

فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

475 Main Street, Mordialloc. 3195

PH: (03)9587 3214

FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com



ACE
AUDIOLOGY & HEARING
MELBOURNE PTY LTD



دکتر
ینزه امیرزادانی گالت
ادیولوژیست

Clock Medical Center
55 Whitehorse Road
Balwyn 3103

کلینیک سنجش شنوایی تک ملبورن






- خدمات رایگان برای شهروندان ارشد دارای کارت بازنشستگی
- ارزیابی تشخیصی شنوایی کودکان و بزرگسالان شامل:
- ادیومتری تن خالص و گفتاری
- آزمون تمپانو متری و رفلکس آکوستیک
- آزمون فیزیولوژیک
- تجویز انواع سمعک های دیجیتال ، هوشمند
- بلوتوث دار و داخل گوشی (نامری) باکمترین قیمت

تلفن تماس: ۳ ۹۹۴۷ ۱۹۳۲ - موبایل: ۰۳ ۴۹۰ ۸۷۸ -

Email : yazdaneh@aceaudiology.com.au
Web: www.aceaudiology.com.au

رادیو شیفتگان به زبان فارسی

8:30 pm to 9:30 pm

سه شنبه شب ها موج AM 855






کلینیک تخصصی INSTANT LASER CLINIC با بیش از 15 سال تجربه
و مجهز به جدیدترین تکنولوژی های پیشرفته در خدمت هموطنان عزیز

- ♦ Laser hair removal
- ♦ Anti Wrinkle Injection, Dermal Filler, PRP
- ♦ Mole removal, Skin Cancer
- ♦ Micro Dermabrasion, Photo rejuvenation
- ♦ Fractional Skin Resurfacing
- ♦ CoolSculpting fat & Cellulite Reduction
- ♦ Laser Tattoo Removal, Cosmetic Tattoo
- ♦ Laser Quit Smoking
- ♦ 1 Hour Teeth Whitening

- ❖ تخصص در برداشتن موهای زائد بوسیله آخرین تکنولوژی لیزر
- ❖ تزریقات ضد چروک، فیلر، PRP
- ❖ برداشتن خالهای پوستی و سرطانزا توسط پزشک مجرب
- ❖ پاک و زیبا سازی پوست از هر گونه جوش، لکه و کک و مک
- ❖ ترمیم پوست و چین و چروک صورت و گردن بدون عمل جراحی به وسیله آخرین تکنولوژی فراقسل و همچنین ترمیم زخمهای ناشی از آکنه و آبله مرغان، ترک بعد از زایمان، پیلینگ
- ❖ کاهش چربی و سلولیت در اطراف پاها، شکم و باسن بدون جراحی
- ❖ تاتوی خط چشم، لب و ابرو و همچنین برداشتن
- ❖ تاتوی بدن بوسیله آخرین لیزر تکنولوژی
- ❖ ترک سیگار بوسیله لیزر، سفید کردن دندان در یک ساعت



INSTANT LASER CLINIC

181, High St. KEW
Ph: 03 9851 8900
www.instantlaserclinic.com.au



MEDIX

SKINCARE & LASER CLINIC

کلینیک مراقبت های پوستی و لیزر

تحت نظر متخصصین مراقبت های پوستی و زیبایی

- VPL Ultraplus Hair Reduction
- Skin Rejuvenation for Fine Lines, Wrinkles, Pigmentation, Acne
- Microdermabrasion
- Hydrafacial (New Treatment)
- RF Face & Body Lifting
- Ultrasound Fat Reduction
- Body Detoxification
- Teeth Whitening

- از بین بردن موهای زائد
- ترمیم و جوانسازی پوست و کاهش چین و چروک، لک و جوش
- پاکسازی و لایه برداری پوست
- شفاف سازی و آبرسانی عمیق پوست
- فرم دهی صورت و بدن با امواج رادیویی
- کاهش چربی های زائد
- سم زدائی بدن
- جرم زدائی دندان



June - July

Special offer :

VPL Ultraplus
Hair Reduction

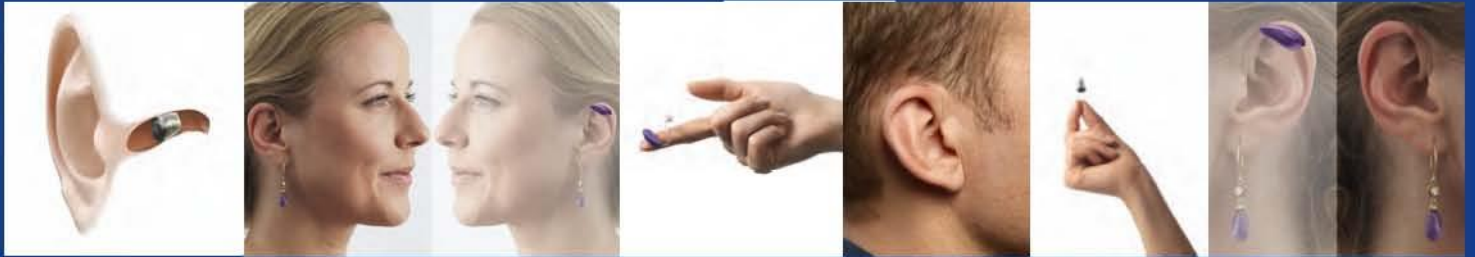
☎ 03 9077 4041

🌐 www.medixskincare.com.au

🏠 144/1 Queens Road (St. Kilda Road Towers), Melbourne, Victoria 3004

Would you like to **Hear Better** with an invisible hearing solution?
Would you like to trial the **Latest Hearing Technologies**?
Take the first step and call for a **Free Hearing Consultation!**

1300 761 667
www.ear-hearing.com.au



 **Ear & Hearing**
AUSTRALIA

- ✦ The largest independent Hearing Practice in Victoria with 8 clinics across Melbourne.
- ✦ Experienced Audiologists Specialising in Hearing Rehabilitation and Hearing Aid Fittings.
- ✦ Accredited by Government, Work Cover, TAC and Health Insurance Commission.
- ✦ Providing the most professional and the best level of hearing care in the field since 1998.

آزمایشهای تشخیص شنوایی، توانش شنوایی، شاوره، ارزیابی، تجویز و فیتینگ سمک توسط متخصصین شنوایی مجرب
با مدیریت سیدداد آفرین (Mof) (کمیسیال اودیولوژیست) عضو سابق هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی و
هیئت تحقیقاتی دانشگاه طبورن

